

Porównanie tłumaczeń Przysłów 25:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oddziel żużel od srebra, a złotnikowi uda się naczynie.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oddziel żużel od srebra, a złotnikowi uda się naczynie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Usuń żużel ze srebra, a wyjdzie naczynie dla złotnika.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Odejm żużelicę od srebra, a wynijdzie odlewającemu naczynie kosztowne.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Odejm żużelicę od srebra, a wynidzie naczynie czyste;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Odłącz żużel od srebra, a wyjdzie złotnikowi naczynie:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy się oddzieli żużel od srebra, to złotnikowi uda się naczynie;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oddziel żużel od srebra, a rzemieślnikowi wyjdzie naczynie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Usuń zanieczyszczenia ze srebra, a złotnik sporządzi udane naczynie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Usuń żużel ze srebra, a złotnik wykona drogocenne naczynie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бий невипробуване срібло, і все чисто очиститься.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech wydziela się żużle ze srebra, a złotnikowi uda się naczynie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niech zostanie oddzielony od srebra spieniony żużel, a całe wyjdzie oczyszczone.

¹⁾ <x>240 25:4</x> wg G: Uderz w niewypróbowane srebro, a oczyszczone będzie czyste wszystko, τύπτε ἀδόκιμον ἀργύριον καὶ καθαρισθήσεται καθαρὸν ἅπαν.